

Elisabeth Heisenberger

Université de Vienne

elisabeth.heisenberger@univie.ac.at

Comment l'orthographe influence les représentations phonologiques : L'acquisition de la liaison en français

La liaison, qui peut être définie comme l'apparition d'une consonne devant un mot à initiale vocalique (p. ex. *les amis* [le.za.mi]), compte parmi les phénomènes ayant eu le plus d'impact sur le développement des théories phonologiques : de la phonologie générative (Schane, 1967) jusqu'aux approches exemplaristes (Bybee, 2001). Toutefois, le statut lexical de la consonne de liaison est toujours sujet à débats. Appartiennent-elles au mot précédent (p. ex. *les*), au mot suivant (p. ex. *amis*) ou à aucun des deux ? Étant donné les erreurs de segmentation bien connues, observées chez des enfants préscolaires et la population non-alphabétisée (p. ex. *une [z]oreille, Dugua, 2006 ; Lyche, 2015), il paraît peu probable que le [z] initial soit lexicalement une consonne finale. Toutefois, jusqu'à présent, le possible impact de l'apprentissage de l'orthographe sur le développement des représentations phonologiques et sur le statut lexical des consonnes de liaison n'est pas pris en compte.

Afin de répondre à cette question, nous collecterons pour la première fois des données de 40 enfants monolingues français ainsi que de 40 enfants bilingues franco-allemands ayant différents niveaux de lecture. Le corpus de la présente étude consistera en deux parties : d'un côté des enregistrements oraux de 20 élèves français et de 20 élèves bilingues franco-allemands fréquentant le CP, de l'autre, des enregistrements oraux de 20 adolescents français et de 20 adolescents bilingues franco-allemands (14-16 ans). Afin d'étudier le lien entre l'apprentissage de l'orthographe des mots et l'acquisition de la liaison, les élèves du CP seront testés à deux périodes : au début et à la fin du CP. L'impact de l'orthographe sur l'acquisition de la liaison sera examiné à travers l'analyse de tâches de production et de perception ainsi que d'une expérience d'oculométrie (voir tableau 1). De plus, des interviews guidés en français et en allemand (10-12 minutes par interview) ainsi qu'un questionnaire rempli par les parents permettront de déterminer l'environnement ainsi que la compétence linguistique de chaque enfant. Il est évident que les premiers enregistrements des enfants du CP ne comprendra aucune tâche d'écriture ou de lecture.

Tableau 1. Détail des différentes tâches enregistrées pour chaque participant.

	Production orale	Production écrite	Expérience d'oculométrie
Production	MapTask I (avec l'enquêteur)	---	---
	MapTask II (avec une personne de référence)		
	Tâche de dénomination d'images	Tâche de dénomination d'images	Lecture des mêmes items
Répétition	Tâche de répétition	---	Lecture des mêmes items
Perception	Tâche de jugement	Tâche de jugement	---

Dans cette contribution, nous exposerons en premier lieu le comportement de la liaison chez des enfants et adolescents bilingues franco-allemands qui ont été négligés jusqu'à présent. En comparant les trajectoires d'acquisition de la liaison chez des enfants monolingues avec celles chez des enfants bilingues, les avantages attendus de cette recherche sont d'obtenir une meilleure compréhension de la façon dont le temps d'exposition au français, via le canal phonique et graphique, influence le développement phonologique. Cette étude nous permettra également d'examiner l'impact de l'interaction entre les deux langues sur le développement de la phonologie chez les enfants bilingues.

Section 10 : La langue française : variations, variétés, diversité

Bibliographie

- Bybee, Joan. 2001. *Phonology and Language Use*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Dugua, Céline. 2006. *Liaison et segmentation lexicale et schémas syntaxiques entre 2 et 6 ans: un modèle développemental basé sur l'usage*. Doctoral thesis, University of Grenoble 3.
- Lyche, Chantal. 2015. Liaison et formation des mots: l'éclairage du français louisianais. In M. Abecassis & G. Ledegen (ed.), *De la genèse de la langue à l'internet. Variation dans les formes, les modalités et les langues en contact*, 9-28. Oxford: Peter Lang.
- Schane, Sanford. A. 1967. La Liaison et l'élision en français. *Langages* 8. 37-59.